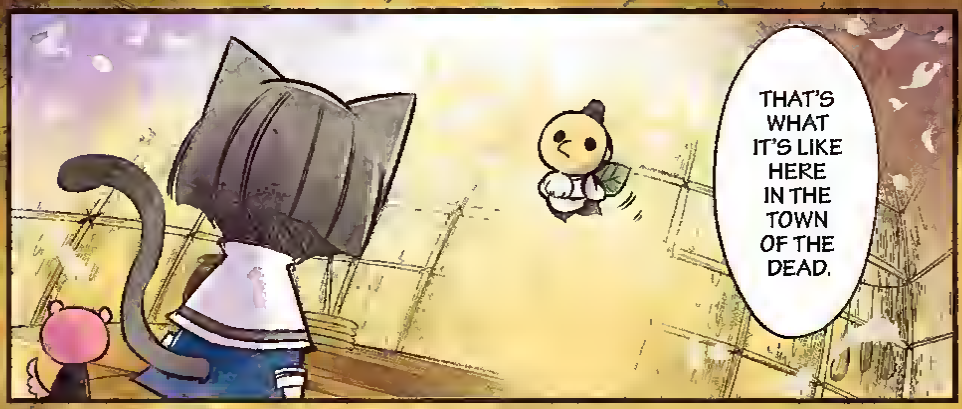
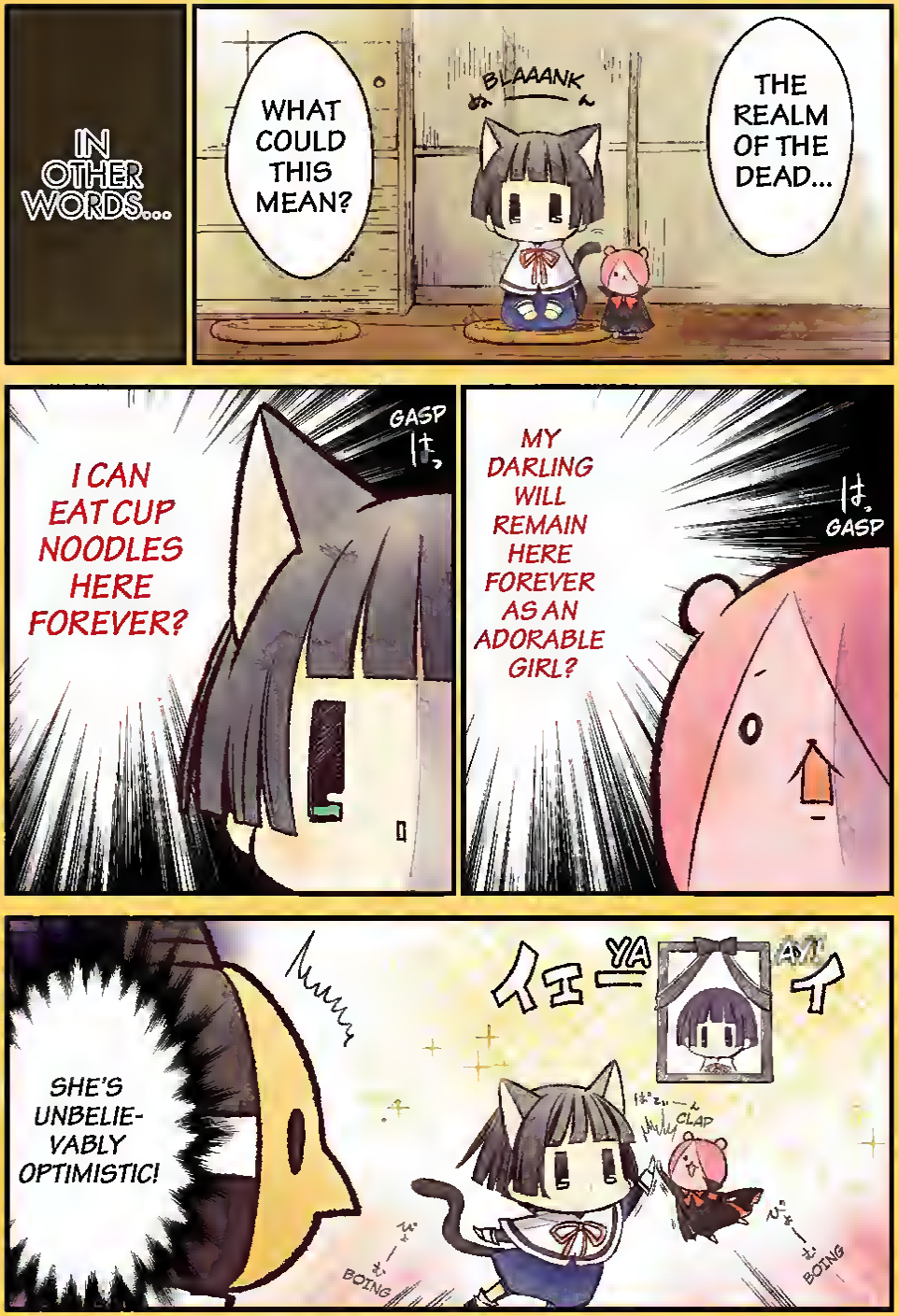
GUGURE!
KOKKURISAN



FOR EVERY BEGINNING, THERE IS AN END. KOKKURI-SAN HAS FINALLY REACHED ITS GRAND FINALE.

THE KOKKURI THEATER...
...IS GRATEFUL FOR YOUR MANY YEARS OF PATRONAGE.
THE SUPER-LETHARGIC, LIGHT AND FLUFFY COMEDY
GUGURE!
KOKKURISAN
MIDORI ENDO

THE FINAL CHAPTER HAS COME.
LAST HAUNTING:
GUGURE! KOKKURI-SAN


IN OTHER WORDS...
WHAT COULD THIS MEAN?
BLAAANK
THE REALM OF THE DEAD...
GASP
はっ
I CAN EAT CUP NOODLES HERE FOREVER?
MY DARLING WILL REMAIN HERE FOREVER AS AN ADORABLE GIRL?
はっ
GASP
SHE'S UNBELIE-VABLY OPTIMISTIC!
イエーイ
YA
CLAP
BOING
BOING

DOLLS ARE NOT PERTURBED BY SHOCKING DEVELOPMENTS.
MY DARLING...
THE TRUTH IS THAT I KNEW ALL ALONG.
OH, MY.
YOU ARE WELL-INFORMED.
WELL, OF COURSE I AM.
AFTER ALL...
I KNOW MORE ABOUT YOU THAN YOU KNOW ABOUT YOURSELF.
DOLLS ARE NOT PERTURBED BY PERVERTS.
I KNOW EXACTLY WHERE YOU ARE AT EVERY MOMENT.
JUST DIE ALREADY, STALKER.

...TEACH YOU? THE ABCS OF LOVE, YOU MEAN? I UNDERSTA—
WRONG.
SINCE YOU KNOW SO MUCH ABOUT ME, I WANT YOU TO TEACH ME SOMETHING.
WHY DID KOKKURI-SAN AND THE REST OF YOU KEEP THIS FROM ME?
AM I... A GHOST?
...MR. FOX HAS BEEN DECEIVING YOU.
MY DAR-LING...
ALL THIS TIME...

MEAN-WHILE, KOKKURI-SAN...
THIS IS A GOOD TIME FOR A DRINK.
SAKE
YOU'RE HOPE-LESS.
DRIP
WHINE WHINE
...WAS STILL IN TEARS.
NO?
SAKE
HMPH!
DRINKING WITH YOU WON'T MAKE ME FEEL BETTER!
I'M SORRY. I'LL TAKE THE USUAL OLD MAN, PLEASE.
POOF!
YOU LIKE THAT TOO, DON'T YOU?
THEN THE PRETTY LADY WILL POUR YOUR DRINK FOR YOU. ♥

UGH,
I HAVEN'T EVEN MADE KOHINA INTO A REAL HUMAN YET...
OH, COME ON, THAT STUFF ABOUT MAKING HER INTO A REAL HUMAN WAS JUST TALK.
IT WAS JUST AN EXCUSE.
GUH...
TH-THAT'S NOT TRUE.
ALSO...
I MADE A PROMISE...
...TO KOHINA.
IT WAS A LONG, LONG TIME AGO...

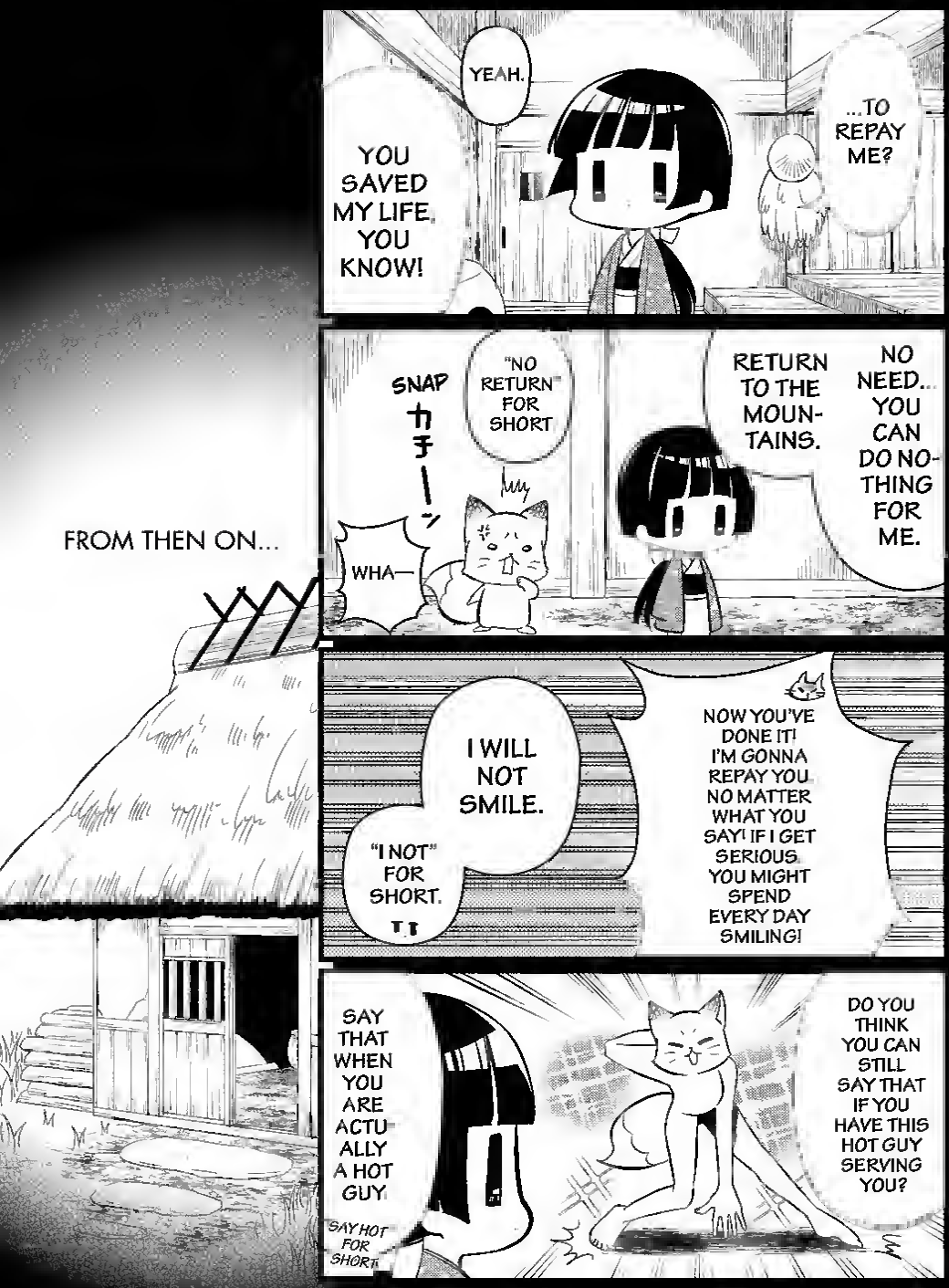
LONG BEFORE KOHINA WAS EVEN BORN...
I WAS SHOT BY A HUNTER IN THE MOUNTAINS.
I ESCAPED, BUT MY WOUND WAS SO BAD THAT I COLLAPSED
AND THEN...
THE ONE WHO SAVED ME WAS...
A BEAUTIFUL...

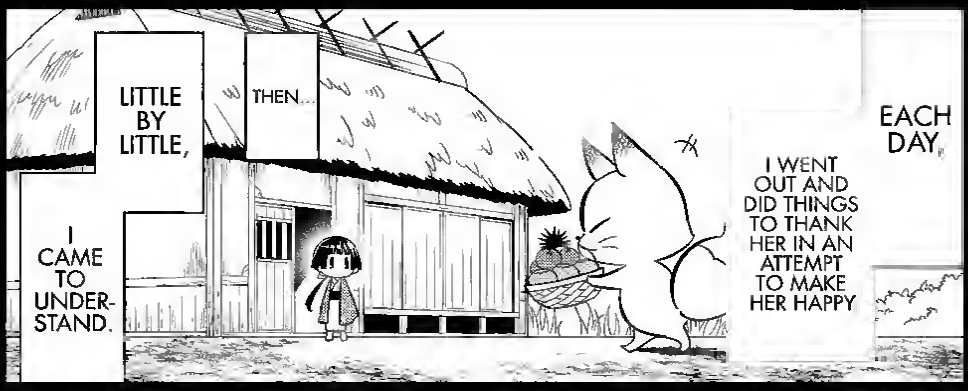
...BEAUTIFUL YOUNG GIRL.
BLA-
-NK
NO FALSE ACCUSATIONS, ALL RIGHT?
POINT
BLANK
...ARE YOU BEAUTIFYING THAT MEMORY?
FLIK
FLIK
NO ONE'S EVER BEEN SO KIND TO ME
HOW IS YOUR WOUND?
IT WAS THE FIRST TIME I'D EVER BEEN HELPED BY A HUMAN.

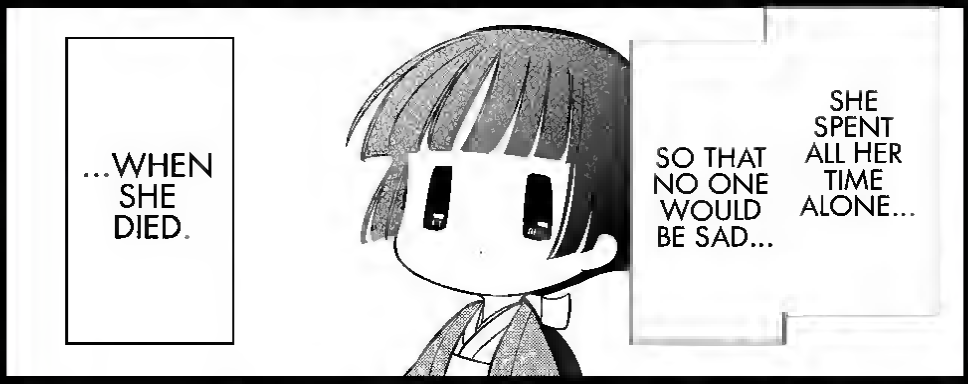
AND...
EAT UP.
TINK
HERE'S SOME FOOD.
WAG
WAG
BLUP
BLUP
BLUP
BLUP
PUT LOTS OF MEAT ON YOUR BONES.
DROOL
YOU WANT TO EAT ME?
"EAT UP," FOR SHORT.
WHO ARE YOU CALLING A CAT?
WH-
WHA?
THE CAT TALKED... "CATALK," FOR SHORT.
YELP
GIVE ME BACK MY GRATI-TUDE!

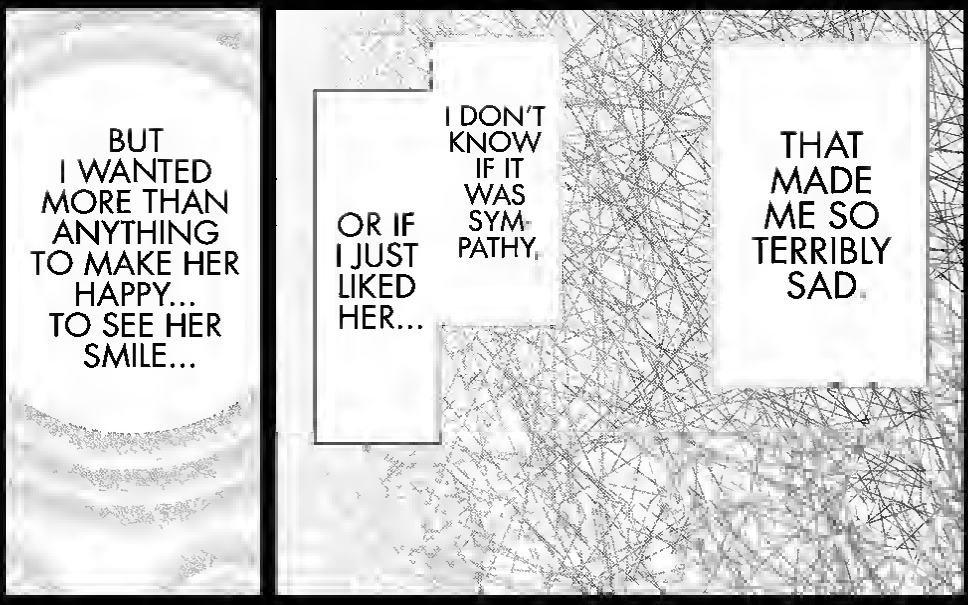
YIOOOW!
IT SHOULD BE OBVIOUS THAT I'M A FOX!
I WILL PROVE IT BY TRANS-FORMING INTO A HUMAN!
POOF!
HOW'S THAT?
YOU SUCK AT TRANS-FORMING!
"YOU SUCK" FOR SHORT.
THAT DIDN'T CHANGE ANY-THING!

SHE SUFFERED FROM AN INCURABLE ILLNESS.
GOOD QUESTION.
WHY DO YOU SHORTEN EVERY-THING?
SO I SHORTEN THE THINGS I SAY TO SAVE TIME.
LIFE IS SHORT...
...A LITTLE TIME LEFT.
AFTER ALL, I ONLY HAVE...
ISN'T IT A WASTE OF TIME TO SHORTEN IT TO THE POINT OF BEING UNINTELLI-GIBLE?
"GOOD LIFE SAY I LITTLE" FOR SHORT.


FROM THEN ON...
YEAH.
YOU SAVED MY LIFE, YOU KNOW!
...TO REPAY ME?
NO NEED... YOU CAN DO NOTHING FOR ME.
RETURN TO THE MOUNTAINS.
"NO RETURN" FOR SHORT
SNAP
カチーン
WHA—
I WILL NOT SMILE.
"I NOT" FOR SHORT.
T_T
NOW YOU'VE DONE IT! I'M GONNA REPAY YOU NO MATTER WHAT YOU SAY! IF I GET SERIOUS YOU MIGHT SPEND EVERY DAY SMILING!
SAY THAT WHEN YOU ARE ACTUALLY A HOT GUY.
SAY HOT FOR SHORT.
DO YOU THINK YOU CAN STILL SAY THAT IF YOU HAVE THIS HOT GUY SERVING YOU?


LITTLE BY LITTLE,
I CAME TO UNDER-STAND.
THEN...
I WENT OUT AND DID THINGS TO THANK HER IN AN ATTEMPT TO MAKE HER HAPPY
EACH DAY.


...WHEN SHE DIED.
SO THAT NO ONE WOULD BE SAD...
SHE SPENT ALL HER TIME ALONE...


BUT I WANTED MORE THAN ANYTHING TO MAKE HER HAPPY... TO SEE HER SMILE...
OR IF I JUST LIKED HER...
I DON'T KNOW IF IT WAS SYM-PATHY.
THAT MADE ME SO TERRIBLY SAD.

BUT, THE TIME REMAINING FOR HER —FOR US— WAS FAR TOO SHORT...
D-
DON'T TALK LIKE THAT.
I DO NOT... HAVE MUCH TIME LEFT.
I STILL HAVEN'T REPAID MY DEBT TO YOU!
YOU HAVEN'T EVEN SMILED FOR ME YET!
DON'T THINK YOU CAN ESCAPE ME... JUST BY DYING!
GIVE UP, FOR YOU CANNOT HANDLE SUCH A TASK.
WHA...
ドローッ
ビュオオオ

I'LL MAKE YOU SPEND EVERY DAY SMILING!
EVEN AFTER YOU'RE REBORN, I'LL FORCE MY WAY INTO YOUR LIFE AND LOOK AFTER YOU...
AND, AND...
I'LL FIND YOU, NO MATTER HOW MANY TIMES IT TAKES!
NO MATTER... HOW MANY TIMES YOU'RE REBORN...
EVERY TIME I GO FAR AWAY...
THEN, PROMISE THAT WE WILL REUNITE
BUT YOU'VE ALREADY DONE MORE THAN ENOUGH TO THANK ME...
COUGH
I SEE.

GUAR-ANTEE...

GUAR-ANTEE THAT WE WILL...

...RE-UNITE EACH TIME.

I DON'T KNOW WHAT KIND OF EXPRESSION WAS ON HER FACE IN THE END...

HEH

IF YOU LIE, YOU MUST SWALLOW A THOUSAND NEEDLES.

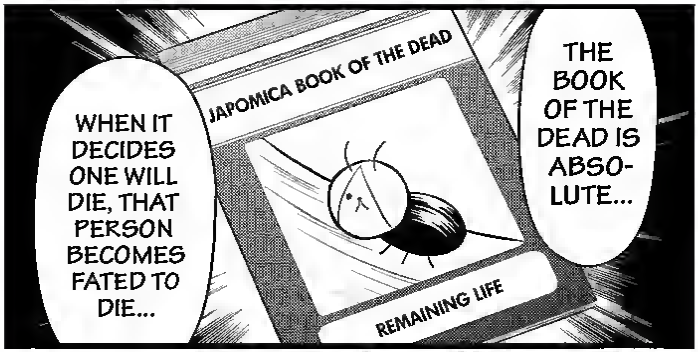
...BECAUSE I COULDN'T SEE THROUGH MY TEARS.

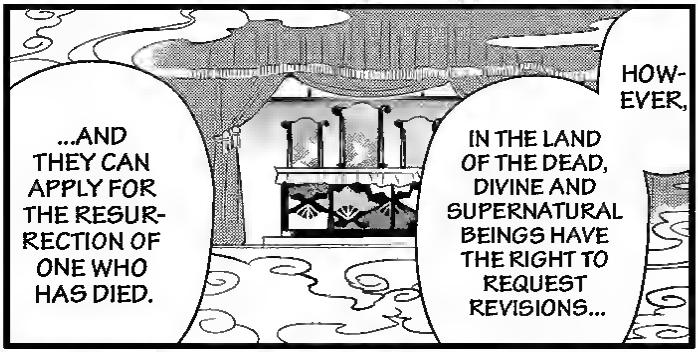
OKAY.

I PROMISE!

AND SO, FROM THEN ON...

IF I MUST SAY WHETHER YOU ARE A GHOST...
NO, YOU ARE NOT.
YOU ARE SOMEONE WHO SHOULD BE ALIVE.
BUT DUE TO A MISTAKE MADE BY THE GOD OF THE UNDER-WORLD,
YOU ENDED UP ON THE LIST OF PEOPLE WHO ARE SUPPOSED TO DIE SOON.
YIKES...
I MADE A MISTAKE.
KING
AND I'M ALL OUT OF WHITE-OUT...
I CAN'T BE BOTHERED TO FIX IT, SO I'LL JUST LEAVE IT.
BAM
SEND SOME CORREC-TION TAPE TO HIM IN HELL.
TSK.
USELESS MALE.
AS YOU WISH.

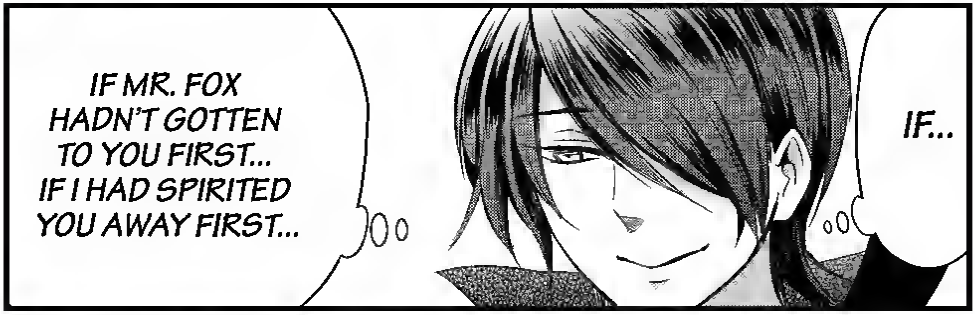

THE BOOK OF THE DEAD IS ABSO-LUTE...
JAPOMICA BOOK OF THE DEAD
REMAINING LIFE
WHEN IT DECIDES ONE WILL DIE, THAT PERSON BECOMES FATED TO DIE...

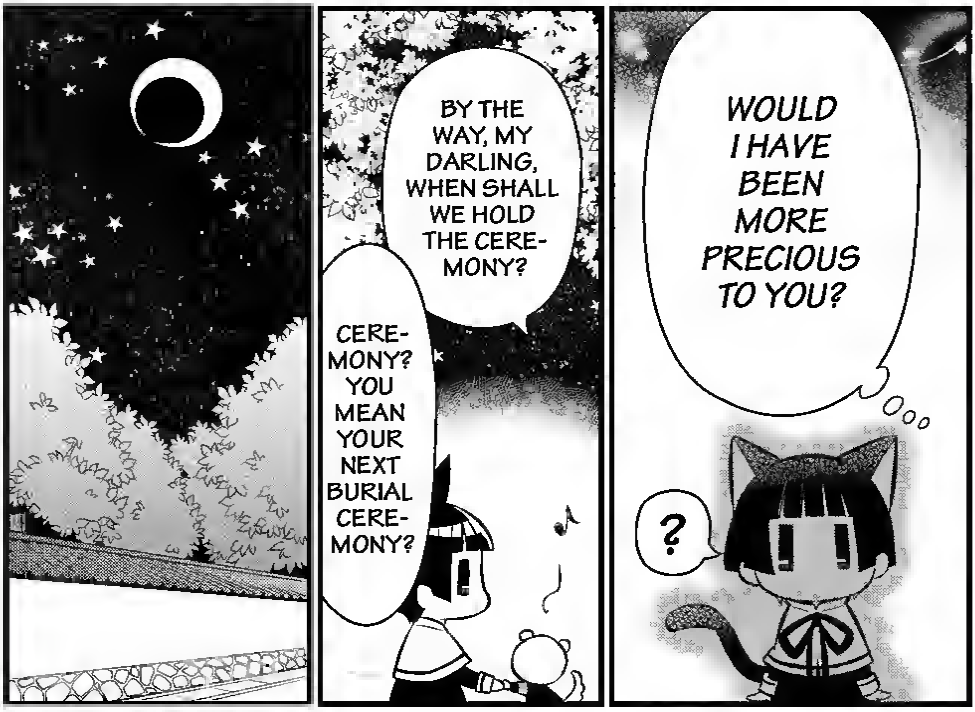

HOW-EVER,
IN THE LAND OF THE DEAD, DIVINE AND SUPERNATURAL BEINGS HAVE THE RIGHT TO REQUEST REVISIONS...
...AND THEY CAN APPLY FOR THE RESUR-RECTION OF ONE WHO HAS DIED.

BEFORE YOU COULD DIE OF AN ACCIDENT, OR AN ILLNESS, OR ROT AWAY...
MR. FOX SPIRITED YOU AWAY,
AND BROUGHT YOU TO THE REALM OF THE DEAD EVEN THOUGH YOU WERE STILL ALIVE.

OF COURSE, EVEN IF YOU WERE A ZOMBIE, I WOULD STILL LOVE YOU.
IT WOULD BE TROUBLESOME TO RESURRECT YOU, AND YOU WOULD END UP AS A ZOMBIE AFTER ALL THAT, TOO.
ROTTEN GIRLS MUST BE SHOT IN THE HEAD.
I DON'T NEED YOU TO LOVE ME.

I SEE.
HE KEPT YOU HERE IN THE REALM OF THE DEAD UNTIL HIS APPLICATION WENT THROUGH, AND PLANTED A THOUGHT IN YOUR HEAD SO YOU WOULD NOT REALIZE WHERE YOU WERE.


IF MR. FOX HADN'T GOTTEN TO YOU FIRST... IF I HAD SPIRITED YOU AWAY FIRST...
IF...

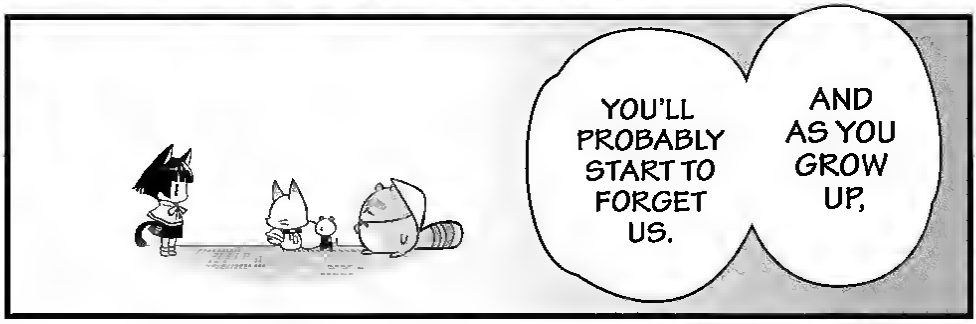

BY THE WAY, MY DARLING, WHEN SHALL WE HOLD THE CERE-MONY?
CERE-MONY? YOU MEAN YOUR NEXT BURIAL CERE-MONY?
WOULD I HAVE BEEN MORE PRECIOUS TO YOU?
?

...AND SO AND SO.
SUCH AND SUCH...
DAMN IT... INUGAMI, HOW COULD YOU?
INUGAMI-SAN HAS TOLD ME EVERYTHING.
A LITTLE?
...BUT WHY DON'T WE STAY HERE A LITTLE LONGER?
LISTEN, THE APPLICATION ALREADY WENT THROUGH...
AN OLD TIMER'S IDEA OF "A LITTLE" IS JUST SHAME-LESS.
JUST... UNTIL YOU GET MARRIED.

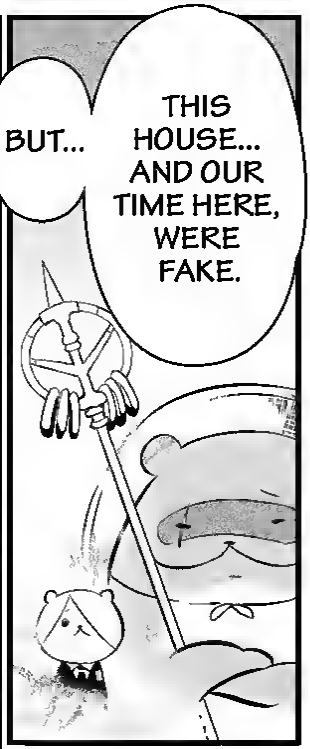
EVEN IF IT'S NOT UNTIL YOU ARE WED..
...JUST A LITTLE LONGER.
THAT'S NOT GONNA BE POSSIBLE.
HUH?
WELL, THE BARRIER AROUND THIS HOUSE WON'T HOLD FOR MUCH LONGER.
WHAT?
FOR SOMEONE LIVING TO STAY IN THE REALM OF THE DEAD GOES AGAINST THE LAWS OF NATURE.
RIP
RIP
BZZZZ
YOU CAN'T HIDE HER HERE ANY LONGER...
THE LITTLE GIRL KNOWS WHERE SHE IS NOW.
SLICE
THE ABYSS YOU'VE BEEN GAZING INTO HAS NOTICED YOU.
A HUMBLE TANUKI LIKE ME... CAN'T DEFY THE LAW OF CAUSALITY ANY LONGER...

THE HOUSE...
...IS FALLING APART.
!
THIS HOUSE WAS A BARRIER CREATED TO HIDE YOU.
THAT'S RIGHT...
KOKKURI-SAN...
CAN I NO LONGER...
...
...STAY HERE WITH YOU AND THE OTHERS?

ONCE YOU WAKE UP...
CRAAASH
CRUMBLE
CRUMBLE
...ALL OF THIS
WILL PROBABLY SEEM LIKE NOTHING MORE THAN A DREAM.


AND AS YOU GROW UP,
YOU'LL PROBABLY START TO FORGET US.

THE MEMORIES OF OUR TIME HERE ARE REAL.
SQUEEZE


BUT...
THIS HOUSE... AND OUR TIME HERE, WERE FAKE.

...EVEN IF YOU FORGET US.
CRUMBLE
CRUMBLE
EVEN IF WE'RE APART, WE'RE STILL FAMILY...
FOR-EVER...
AND EVER.
WAFT
AND THEN IT ALL VANISHED LIKE BUBBLES IN THE WATER.

BEFORE SHE KNEW IT, SHE WAS STANDING BEFORE A SHRINE.
SHE ASKED AROUND AND LEARNED THAT SHE HAD BEEN MISSING FOR 49 DAYS.
THANK GOODNESS YOU'RE SAFE!
THE ADULTS DIDN'T BELIEVE HER STORY ABOUT KOKKURI-SAN.
YOU MUST HAVE BEEN SPIRITED AWAY...
ONLY THE PRIEST AT THE SHRINE BELIEVED HER.
I GUESS YOUR HAIR WAS SPIRITED AWAY.
HEY, SHUT UP!
YELP
WHY DON'T I SPIRIT YOUR HAIR AWAY, TOO?

AND SO, HER LIFE AS IT HAD ONCE BEEN BEGAN AGAIN...
...PLEASE COME OUT
KOKKURI-SAN...
YES
NO
BUT KOKKURI-SAN WOULD NOT APPEAR.
...PLEASE COME OUT.
KOKKURI-SAN, KOKKURI-SAN...
SHE TRIED OVER AND OVER...
HE WOULD NOT APPEAR EVEN WHEN SHE INSULTED HIM
TEEN WANNA-BE.
OLD WOMAN

AND THEN...
ガラ——ン
EMPTY
HAS THIS ROOM ALWAYS BEEN THIS SPACI-OUS?
WHAT IS THIS?
...ARE NOT HERE ANY-MORE.
KOKKURI-SAN AND THE OTHERS...
THE DOLL ENJOYED HER NEW LIFE.
I AM IN CUP NOODLE HEAVEN.
SLURRRP
WITH NO ONE LEFT TO NAG ME...

THE MUGS I WON AS PRIZES FROM MY CUP NOODLES HAVE ARRIVED
DELIVERY FOR YOU!
SENDING IN 100 ENTRIES PAID OFF. I HAVE WON TWO OF THEM.
BUT ONE WOULD HAVE BEEN ENOUGH.
I KNOW, I CAN GIVE ONE TO
KOKK...
...

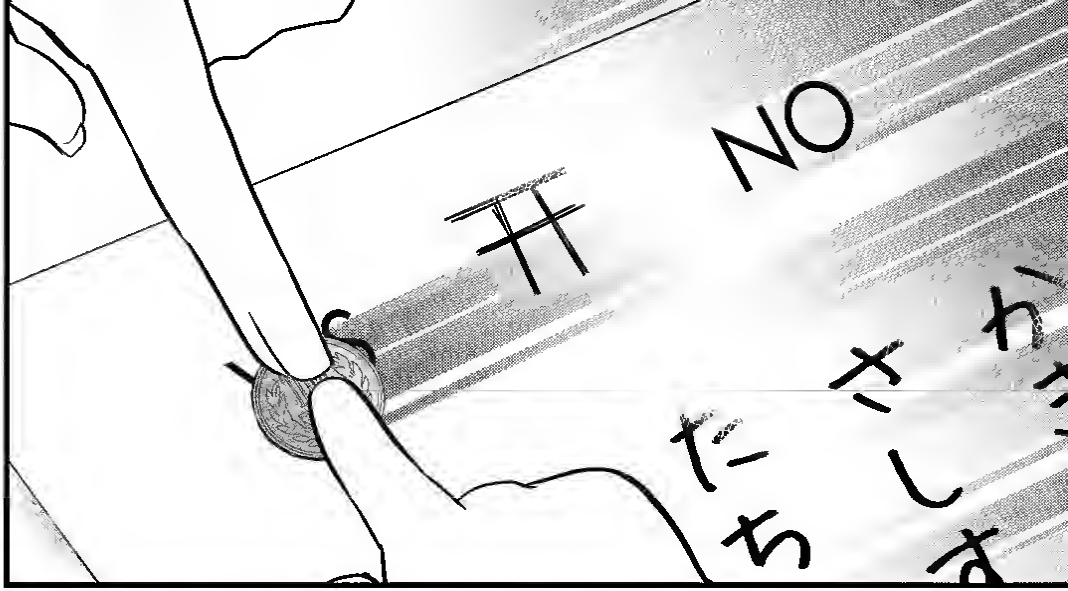
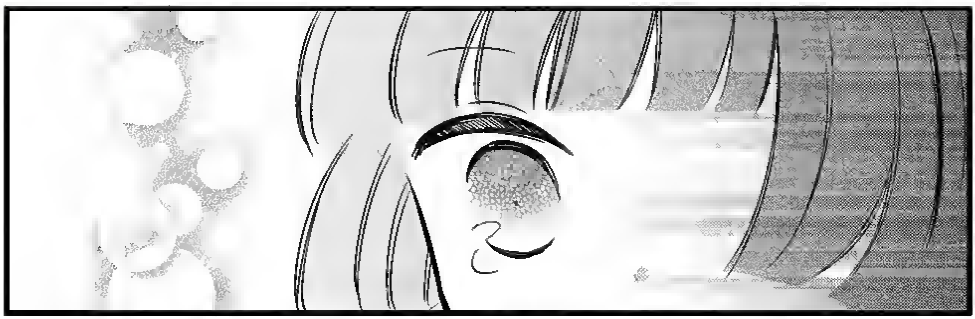
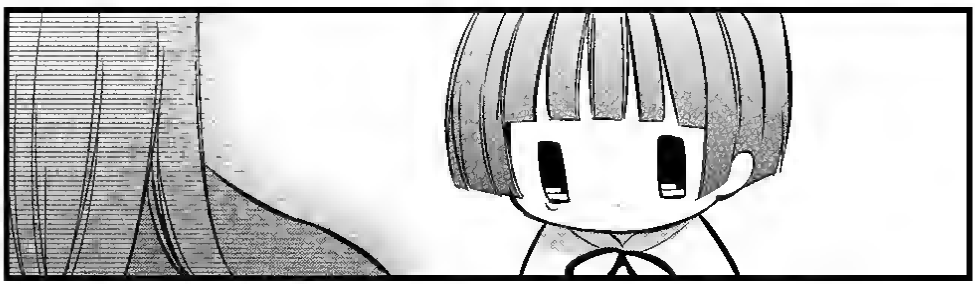
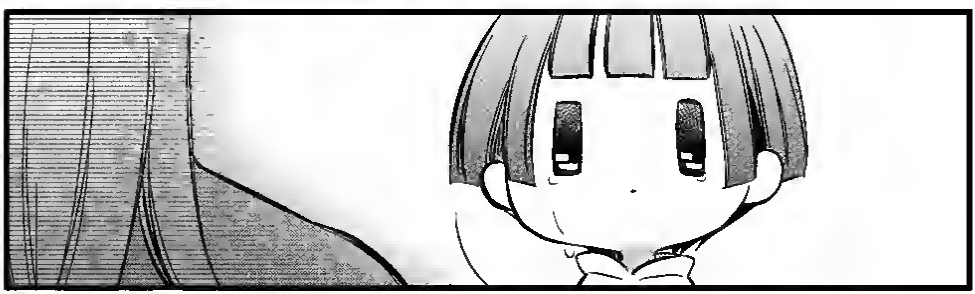
THEN CHRIST-MAS CAME.
I WILL BUY A PARTY BUCKET.
WHEN I ATE ONE WITH THE OTHERS BEFORE, IT TASTED GOOD.
COME ON, YOU DON'T WANT TO FALL.
HOLD MY HAND.
LET'S ALL HAVE A PARTY WHEN WE GET HOME.
I AM HOME.
...

BUBBLE
BUBBLE
WEL-
COME
HOME.
THANK
YOU
FOR
MAKING
THE
TRIP.
HEY!
WE'VE
BEEN
WAITING!

CUP NOODLES... TASTE BETTER.
...
TODAY IS CHRIST-MAS.
KOK-KURI-SAN.
KOK-KURI-SAN,
A PARTY BUCKET IS TOO MUCH FOR ONE PERSON.

KOKKURI-SAN, KOKKURI-SAN.
FROM THIS YEAR ON...
WILL SANTA CLAUS... NO LONGER COME TO ME?
KOKKURI-SAN, KOKKURI-SAN.
WILL I...
...NEVER GET TO EAT TOGETHER WITH EVERYONE AGAIN?
WILL... NO ONE ANSWER...
...WHEN I SAY "GOOD-BYE," AND WHEN I SAY "I'M HOME"?
KOKKURI-SAN, KOKKURI-SAN.
THE THREE OF YOU TAUGHT MANY THINGS TO THIS DOLL WITHOUT A HEART.
SAKI

KIND-NESS...
THE WARMTH OF BEING WITH OTHERS...
THE ANNOY-ANCES OF BEING WITH OTHERS...
AND...
I NOW KNOW...
DRIP
DRIP
...WHAT "LONELI-NESS" IS, TOO.
KOKKURI-SAN, KOKKURI-SAN.
IF...
NO
I AM A GOOD GIRL...
WILL SANTA CLAUS... COME TO ME AGAIN SOME-DAY?

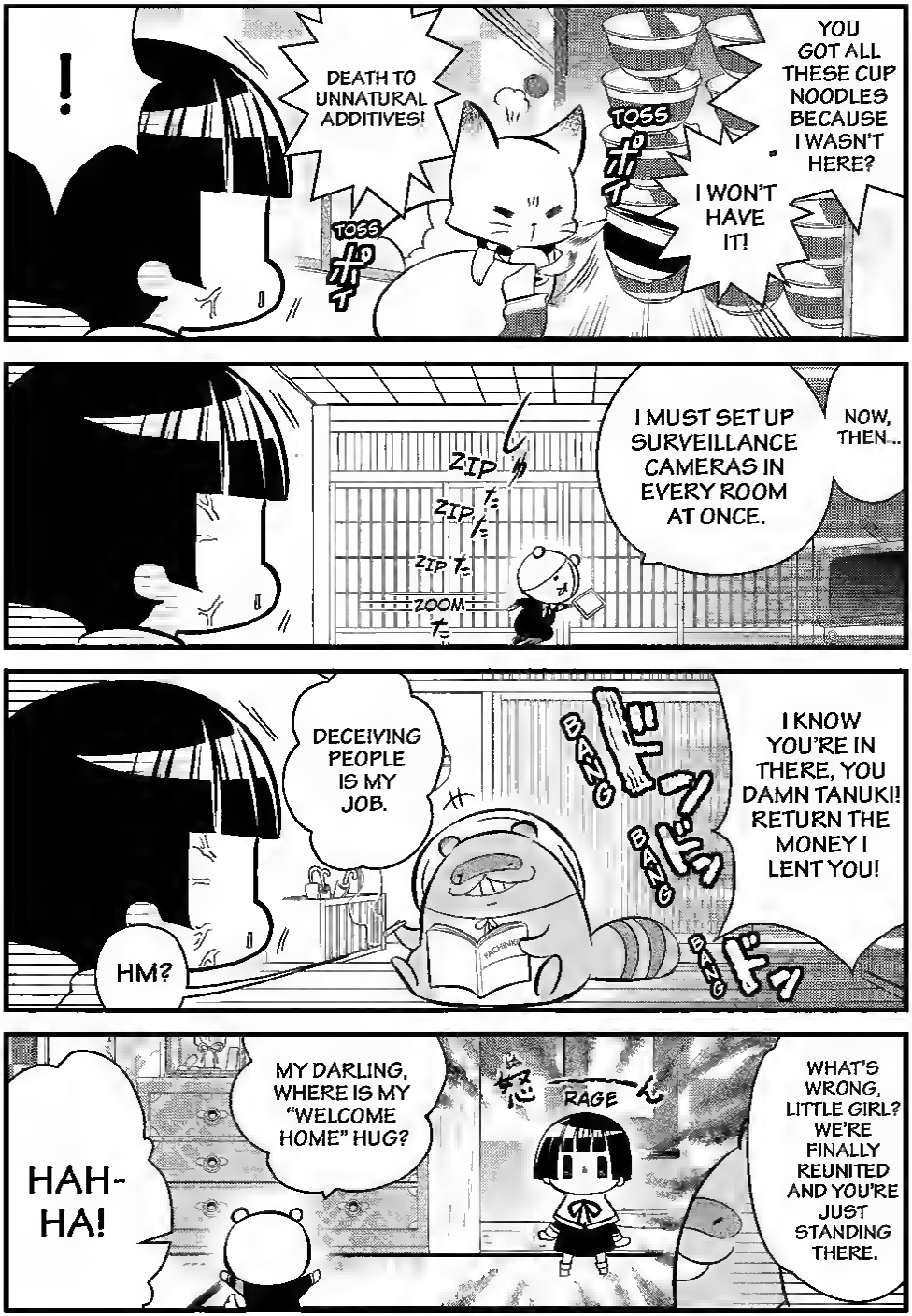

NO
開
かっ
さし
だち




I'M HOME.

KOK...
...KURI-SAN?
YOU WANT TO ASK ME WHY I'M HERE, RIGHT?
HEH, THAT'S A SILLY QUESTION.

KOKKURI-SAN WON'T LEAVE YOUR SIDE!
UNTIL YOU START ACTING LIKE A REAL HUMAN...
ズビシ
POINT
もふーん
FLOOF
IN FACT, I WON'T LEAVE UNTIL YOU GET MARRIED!
WHICH MEANS...
えへへん
HAH-HA!
AFTER YOU LEFT, I WENT AND GOT A VISA TO STAY IN THE HUMAN WORLD LONG-TERM!

BEEN A WHILE, LITTLE GIRL!
SAKE
I WILL ALSO BE IN YOUR CARE AGAIN.
YOU GET TO TAKE CARE OF ME AGAIN!
I WILL HAUNT YOU ALL YOUR LIFE.
OH, NO, NO!
WELC-
EVERY-ONE...


!
DEATH TO UNNATURAL ADDITIVES!
TOSS ポイ
TOSS ポイ
YOU GOT ALL THESE CUP NOODLES BECAUSE I WASN'T HERE?
I WON'T HAVE IT!
NOW, THEN...
I MUST SET UP SURVEILLANCE CAMERAS IN EVERY ROOM AT ONCE.
ZIP
ZIP
ZIP
ZOOM
HM?
DECEIVING PEOPLE IS MY JOB.
I KNOW YOU'RE IN THERE, YOU DAMN TANUKI! RETURN THE MONEY I LENT YOU!
BANG
BANG
BANG
MACHINE
HAH-HA!
MY DARLING, WHERE IS MY "WELCOME HOME" HUG?
RAGE
WHAT'S WRONG, LITTLE GIRL? WE'RE FINALLY REUNITED AND YOU'RE JUST STANDING THERE.

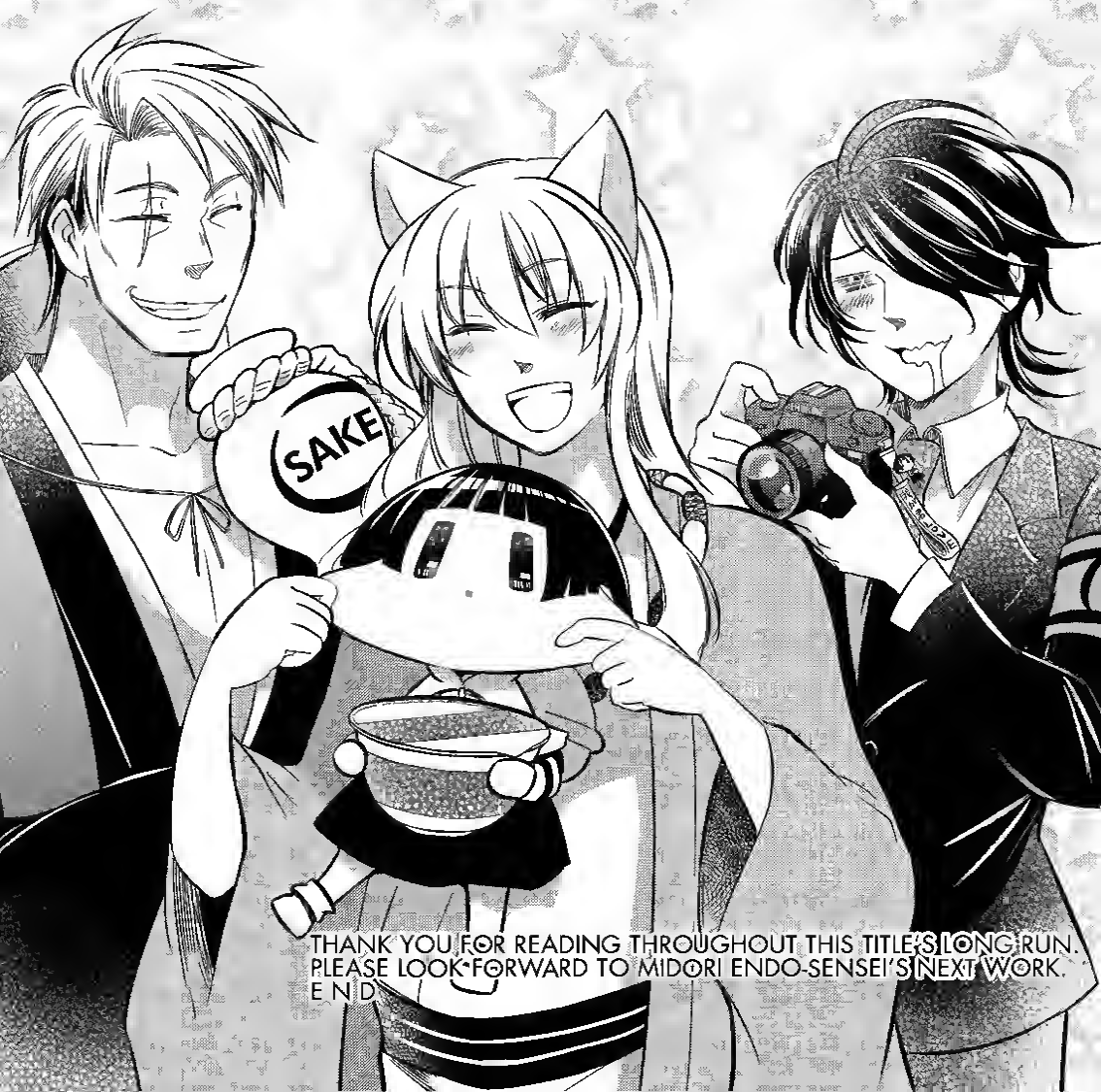
NO.
JUMP INTO MY ARMS!
COME ON, DON'T BE SHY!
I KNOW.
YOU'RE SO HAPPY YOU CAN'T EVEN SPEAK, RIGHT?
ARE WE BEING DISIN-HERITED?
GO HOME.
HAVING YOU THREE DEADBEATS FORCE YOUR WAY IN IS A REAL NUISANCE.
PTOO
SALT
I WILL SAY...
BUT...

WELCOME HOME...
...EVERY-ONE.

Y-YOU SMILED?
WH-WHAT DO YOU MEAN? DOLLS DO NOT SMILE.
EVERY TIME I GO FAR AWAY...
?
...REUNITE EACH TIME.
MY DARLING, PLEASE DO THAT AGAIN SO I CAN TAKE A PICTURE.
I THINK HELL JUST FROZE OVER.
NO, YOU SMILED! YOU DEFINITELY SMILED!
GUAR-ANTEE...
GUAR-ANTEE THAT WE WILL...

"GUGURE"
FOR SHORT.

GUGURE! KOKKURI-SAN.



THANK YOU FOR READING THROUGHOUT THIS TITLE'S LONG RUN.
PLEASE LOOK FORWARD TO MIDORI ENDO-SENSEI'S NEXT WORK.
E N D

English Digital Edition
Chapter 114

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Chapter 114 ©2016 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.